

SPIS TREŚCI

Romowie i taniec – zarys wzajemnych powiązań w perspektywie historycznej . . .	7
Potencjał tańca jako znaku kulturowego i rola tańca w kulturze europejskiej XIX wieku	7
Kapele romskie a kwestia popularyzacji tańców narodowych	11
Romowie jako tancerze	18
Miniatury muzyczne o romskich konotacjach	22
Czardasz, czyli o tym, jak Romowie czardasze upowszechniali	24
Mihály Farkas: <i>Csárdás Gizella</i>	31
Franz Behr: <i>Der lustige Zigeuner</i>	37
Zygmunt Noskowski: <i>Taniec Cyganów</i>	41
Gustav Michiels: <i>Bohéma Czardas</i>	47
Walc, czyli o tym, jak Romowie walce sobie upodobali	62
Giuliano Augmüller: <i>Die Zigeuner. Geläufigkeits Walzer</i>	70
William Willing: <i>Gypsy Waltz</i>	81
P. Bermalty: <i>Tzigana. Valse pour piano</i>	87
Mischa Levitzki: <i>Valse Tzigane</i>	101
Polka, czyli o tym, jak Romowie pojawili się w tytułach polkas	108
Albert Leutner: <i>Gypsy Polka</i>	113
Joseph Knecht: <i>Polka Bohémienne</i>	118
A. de Jeziorski: <i>La Zigeuna. Polka pour le piano</i>	125
George Wiegand: <i>The Pretty Gipsy. Polka</i>	131

CONTENTS

The Roma and dance – an outline of shared connections in a historical perspective	7
The potential of dance as a cultural sign and the role of dance in the European culture of the nineteenth century	7
Romani bands and the issue of popularizing national dances	11
The Roma as dancers	18
Music miniatures with Romani connotations	22
Csárdás, or how the Roma popularized the csárdás	24
Mihály Farkas: <i>Csárdás Gizella</i>	31
Franz Behr: <i>Der lustige Zigeuner</i>	37
Zygmunt Noskowski: <i>Taniec Cyganów</i>	41
Gustav Michiels: <i>Bohéma Czardas</i>	47
Waltz, or how the Roma took a fancy to waltzes	62
Giuliano Augmüller: <i>Die Zigeuner. Geläufigkeits Walzer</i>	70
William Willing: <i>Gypsy Waltz</i>	81
P. Bermalty: <i>Tzigana. Valse pour piano</i>	87
Mischa Levitzki: <i>Valse Tzigane</i>	101
Polka, or how the Roma appeared in the titles of polkas	108
Albert Leutner: <i>Gypsy Polka</i>	113
Joseph Knecht: <i>Polka Bohémienne</i>	118
A. de Jeziorski: <i>La Zigeuna. Polka pour le piano</i>	125
George Wiegand: <i>The Pretty Gipsy. Polka</i>	131

Marsz, czyli o tym, jak Romów z marszem skojarzono	137
Alfred Lebeau: <i>Tzigane-Marsch. Ronde Bohême</i>	143
Carl Bergmann: <i>Gipsy March</i>	152
Rudolphe Berger: <i>Tzigane-Marche</i>	156
André Soyer: <i>Tzigane Marche</i>	163
 Romowie i taniec – tradycja ciągle żywa	 171
Literatura	175

March, or how the Roma became associated with the march	137
Alfred Lebeau: <i>Tzigane-Marsch. Ronde Bohême</i>	143
Carl Bergmann: <i>Gipsy March</i>	152
Rudolphe Berger: <i>Tzigane-Marche</i>	156
André Soyer: <i>Tzigane Marche</i>	163
 The Roma and dance – a still living tradition	 171
Literature	175

